

# Pöttinger EUROTOP

## Schwadkreisel



97+022.01.0609

  
**PÖTTINGER**





## Der Erfolg liegt im Detail ...

Perfektionismus gepaart mit hohem Bezug zur Praxis – so lässt sich die EUROTOP-Schwader-Serie am besten beschreiben. Dem Thema „Sauberes Futter“ für hohe Tierleistungen und Erträge schenkte Pöttinger dabei ein besonderes Augenmerk. Schonende Futterbehandlung ist oberstes Gebot. Schwaden mit geringsten Bröckelverlusten und minimaler Verschmutzung sichert energiereiches Futter und wirtschaftlichen Grundfuttereinsatz.

Optimierte Bodenanpassung und schonende Futterbehandlung – ein Markenzeichen der EUROTOP-Schwadkreisel-Serie. Vollgelenkige Tandemachsen, Multitast-Räder, kardanische Aufhängungen sind nur einige Beispiele. Vergleichen Sie, der Erfolg liegt im Detail.

***“Qualität ist Wert, der sich bezahlt macht”***

*Lothar Schmidt, Schriftsteller*





Seite 4 – 5

**Anbau – Zinken**

Seite 6 – 7

**TopTech-Kreisel**

Seite 8 – 9

**Bodenanpassung – Multitast**

Seite 10 – 11

**Bedienung – Transport**

Seite 12 – 13

**Einkreiselschwader für kleine Flächen**

Seite 14 – 15

**Einkreiselschwader mit erhöhter Schlagkraft**

Seite 16 – 17

**Doppelschwader – Seitenablage**

Seite 18 – 19

**Doppelschwader – Seitenablage**

Seite 20 – 21

**Doppelschwader – Mittenablage**

Seite 22 – 23

**Doppelschwader – Mittenablage**

Seite 24 – 25

**4-Kreisel-Schwader – Mittenablage**

Seite 26 – 27

**Technische Daten**

**Schwader mit einem Kreisel**

Seite 28 – 29

**Technische Daten**

**Schwader mit zwei und vier Kreisen**

Seite 30 – 31

**Ausstattungsvarianten**

Seite 32

**Impressum**



# Anbau - eine sichere Verbindung

**E**ine lange Lebensdauer ist nur durch präzise Verarbeitung und stabile Verbindungen gewährleistet.

Die hochqualitative Verarbeitung bei Pöttinger zählt zum Standard. Die Unterschiede sind augenscheinlich.

Tauchen Sie ein in die Welt der Qualität und technischen Feinheiten und überzeugen Sie sich.



## Dreipunkt-Schwenkbock mit Herzbolzen

Der Schwader folgt bei Kurvenfahrt spurtreu dem Schlepper. Beim Ausheben wird die Maschine in der Mittelstellung zentriert.

## Dreipunkt – starr

Dreipunktanbau mit Schwenkrädern – durch den kurzen Anbaubock wird der Schwerpunkt zum Schlepper verlagert. Der Anbaubock für Front- und Heckanbau (Vorwärts- und Rückwärtsfahrt)



## Anhängung

Der Schwader wird über eine Deichsel mit Stützplatte an die Unterlenkerschiene des Schleppers angebaut. Die klappbare Abstellstütze ist gleichzeitig die Ablage der Gelenkwelle. Schlepperseitig ist für die hydraulische Aushebung ein einfachwirkendes Steuerventil erforderlich.



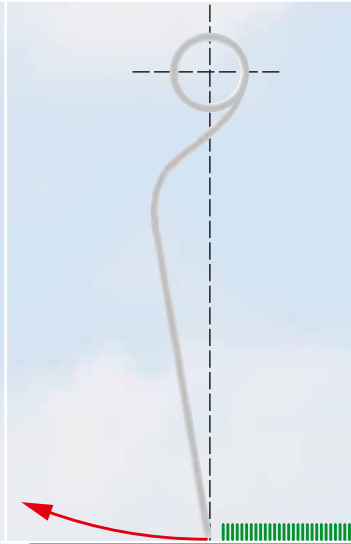
## Rohrbügel

Bei den gelenkten Modellen erfolgt die Anhängung rasch und einfach über einen Rohrbügel an die Unterlenker. Zum Abstellen den Stützfuß abklappen.





# Zinken – die Millimeterarbeit



*Die geraden **Zinken ohne starre Kröpfung** werden direkt unter dem Zinkenträger geführt. Wird die Zinke durch Futterdruck nach hinten gedrückt, hebt sie nicht vom Boden ab – exakte Führung der Kreisel.*

*Da die Zinken weniger stark an den Boden gestellt werden müssen, erfolgt eine Entlastung der Steuerbahn und Steuerrollen. Die Grasnarbe wird geschont, die Futterverschmutzung ist geringer und die Schwaden werden gleichmäßig ohne Haufenbildung abgelegt. Die Zinken werden sanft aus dem Schwad gezogen, dadurch kein „Nachzupfen“.*



EUROTOP 851 A – 2 Schwade



# TopTech-Kreisel – der Name sagt alles!

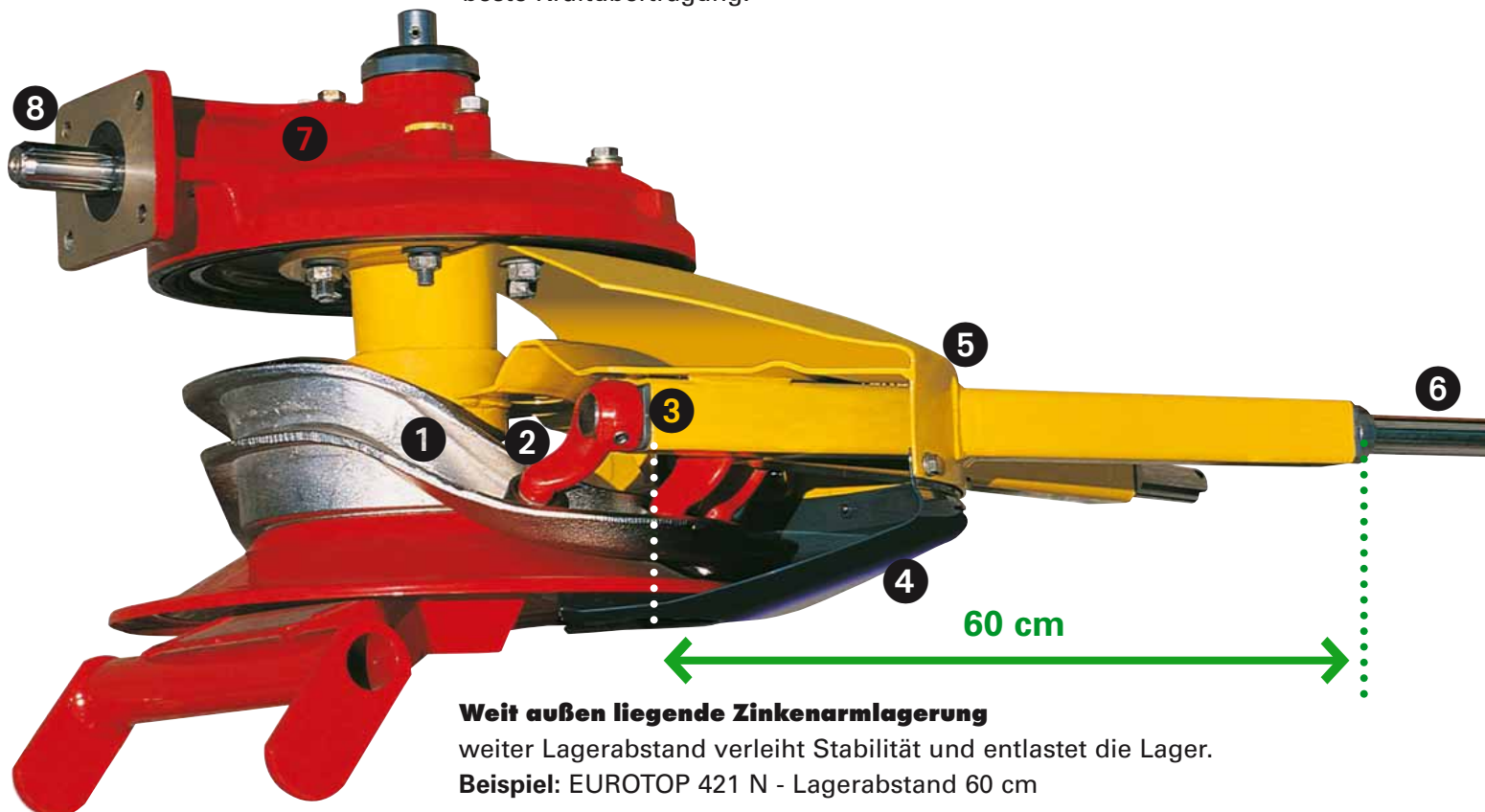
**D**er Kreisel – das Herzstück des Schwaders ist für die exakte Ansteuerung der Zinken zuständig. Präzisionsteile verbunden mit robusten Materialien gewährleisten eine lange Lebensdauer. Ein Qualitätsmerkmal der Pöttinger-Schwader.

## Langzeit-Technik



➊ **Robuste Steuerbahn** aus hochwertigem Sphäroguss, stufenlos verstellbar für exakte Steuerung bei verschiedenen Futterarten. Computeroptimierte Steuerbahn für gleitende Führung der Steuerrollen. Keine stark ansteigende Rollenführung und somit sanfte Umlenkung der Steuerhebel.

- ➋ **Gehärtete Stahl-Steuerrollen** mit geschlossenen Kugellagern – wartungsfrei und langlebig.
- ➌ **Lebensdauergeschmierte Zinkenarmlagerung** in breiten Lagerbuchsen.
- ➍ **Staubdicht gekapselte Steuereinheit** mit Langzeitschmierung. Keine Ölkontrolle und kein Ölwechsel. Der große Vorteil: **keine Dichtheitsprobleme!**
- ➎ **Fix eingeschweißte Profilrohre** sind robust konstruiert und sorgen für sicheren Halt.
- ➏ Unschlagbares **Zinkenarmprofil** – extrem stabil gegen Verdrehen und Verbiegen, leicht steckbar. Auch innere Zinkenpaare einfach zu montieren.
- ➐ **Das Eingangsgetriebe** – bei TopTech 421 und 461 läuft es im Fließfett und ist wartungsfrei – großer Zahnraddurchmesser garantiert Langlebigkeit und absolute Laufruhe.
- ➑ **Zapfwellenprofil am Getriebeeingang** – leichtes und rasches Demontieren, beste Kraftübertragung.



### Weit außen liegende Zinkenarmlagerung

weiter Lagerabstand verleiht Stabilität und entlastet die Lager.

Beispiel: EUROTOP 421 N - Lagerabstand 60 cm



EUROTOP 771 A





In Punkto Bodenanpassung sind keine Kompromisse erwünscht, denn Schmutz im Futter senkt die Tierleistung und den wirtschaftlichen Erfolg.

Mit der am Markt einzigartigen Kombination von vollgelenkigem Tandemfahrwerk und Multitast-Rad ist das oberste Ziel der Futterernte erfüllt: Sauberes Futter für gesunde und leistungsfähige Tiere.

## Saubermänner mit Multitast-Rad



*EUROTOP 651 A - multitast*



# Bodenanpassung par excellence



## Multitast – allen (Rädern) voraus

Bei 2- und 4-Kreisel Schwadern sorgt ein vor jedem Kreisel laufendes Multitast-Rad für die ideale Boden-anpassung. Das Tastrad befindet sich nahe den im Einsatz stehenden Zinken. Die Zinkenführung wird somit dem Gelände angepasst, ohne dass diese am Boden kratzen. Die Lebensdauer der Steuereinheit und der Zinken wird dadurch verlängert. Das Multitast-Rad ist per Steckbolzen längen- und höhenverstellbar.

Bei gleichbleibender Rechqualität sind dadurch Fahrgeschwindigkeiten von über 15 km/h zu verwirklichen.

EUROTOP 380 N - multitast



## Wickelschutz

Ein Wickelschutz an den vorderen Multitast-Rädern verhindert, dass sich Futter um das Rad und den Radbügel wickelt.



## Tandemachsen – Fahrvergnügen pur

Pöttinger setzt auf eine vollwertige Tandemachse. Diese verschafft bei der Arbeit einen absolut ruhigen Lauf. Die Tandemachse weist einen sehr breiten Radabstand auf, welcher die Hangtauglichkeit des Schwaders wesentlich verbessert.

Die Räder sitzen nahe an den Zinken. Der Radabstand zum Zinkeneingriff beträgt nur 15 cm – dadurch sind höhere Fahrgeschwindigkeiten möglich.

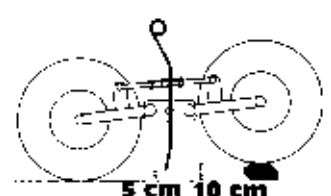
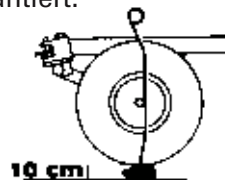
**Das Besondere:** Die Querneigung ist bei der vollgelenkigen Tandemachse leicht einstellbar.



## Das gibt es nur bei Pöttinger:

EUROTOP-Tandemachsen sind nachjustierbar.

Exklusiv: Mit der einfachen Verstellmöglichkeit der Querneigung wird über den ganzen Radius saubere Arbeit bei allen Verhältnissen und Futterarten garantiert.





# Komfortable Bedienung

**A**uf die richtige Einstellung kommt es an.

Millimeter entscheiden über die Futterqualität.

Verschiedene Einstellungsvarianten helfen Ihnen, den Weg zur optimalen Arbeitsposition zu finden.

## durchdacht

### Arbeitshöhe – Exakte Anpassung

Die Arbeitshöhe wird durch eine Handkurbel eingestellt. Leichtgängig und wartungsfrei bei aufrechter Körperhaltung.



### Schwadtücher verstellen – stufenlos

Je nach Futtermenge und gewünschter Schwadbreite lassen sich die Schwadtücher stufenlos verstellen.



### Hydraulische Arbeits- und Schwadbreiten-Verstellung

bei EUROTOP 771 A und 881 A – über die Stellung des Hauptrahmens lassen sich Ablageform und Arbeitsbreite verstellen.



### Hydraulische Arbeitsbreiten-Verstellung

bei EUROTOP 601 A, 611 A und 691 A – Einzelschwade (Nachtschwaden) oder Doppelschwad.



### Hydraulische Schwadtuch-Aushebung

bei EUROTOP 421 A, 461 A, bei EUROTOP 601 A, 611 A und 691 A für das hintere Schwadtuch bei Transportstellung – auf Wunsch.



# Transport – sicher auf der Straße



**Straßentransport – auf Nummer sicher**  
Zeit ist kostbar. Es muss schnell gehen – das 1x1 der Umrüstung auf den Straßentransport: Vorstecker ziehen – Zinkenarme abnehmen – in die Halterung aufstecken – sichern. Platzsparend werden die Zinken aufgesteckt und durch Klappstecker gesichert.



**Der Wechsel von Parzelle zu Parzelle stellt bei gezogenen Schwadern hohe Anforderungen an das Fahrwerk. Kombinierte Fahrwerke für den Feld- und Straßeneinsatz sind die Antwort Pöttingers. Durchdacht auch die Umstellung von Arbeits- in Transportstellung – einfach und schnell.**

**Tandemachsen – auch als Transportfahrwerk bei EUROTOP 421 A, 461 A, 601 A, 611 A und 691 A**  
Pöttinger setzt bei diesen Schwadern auf Tandemachsen, die auch als Transportfahrwerk eingesetzt werden. Dieses verschafft sowohl bei der Arbeit als auch beim Transport auf der Straße einen absolut ruhigen Lauf. Die Tandemachsen sind mit 18 x 8,50-8 Ballonreifen ausgerüstet. Dadurch sind hohe Fahrgeschwindigkeiten möglich.



**Bodenfreiheit**  
Beim Überfahren von Schwaden oder am Vorgehende werden die Kreisel hydraulisch ausgehoben – 500 mm Bodenfreiheit.



# Einkreiselschwader

**Die Einkreiselschwader werden in den Arbeitsbreiten von 2,80 m bis 4,60 m angeboten.**

**Die idealen Schwader für kleine Flächen. Massive Anbauböcke und große Ballonreifen sorgen für einwandfreien und leistungsfähigen Einsatz.**

## **EUROTOP 340 N / 380 N** – Schnellschwader

10 Arme, Arbeitsbreite 3,40 m / 3,80 m.

Die preisgünstige Alternative für kleinere Betriebe. Die Schwader mit Schwenkbock laufen in Kurven spurtreu dem Schlepper nach. Beim Anheben schwenkt die Maschine automatisch in die Mittelstellung. Dämpfungsstreben (auf Wunsch) stabilisieren den Schwader und verhindern bei Hangfahrten ein Auflaufen der Maschine. Zentrierend wirken die Dämpfungsstreben auch bei Hang-Querfahrten.



## **EUROTOP 340 U** – 10 Arme, Arbeitsbreite 3,40 m **eine universelle und saubere Lösung**

Der Frontanbau oder Rückwärtsfahrt bringt besonders für Grünfutterbetriebe wesentliche Vorteile. Das Futter wird vom Schlepper nicht überfahren und bleibt auch auf moorigen, feuchten Wiesen sauber.

Kurvenbahn und Fahrwerk werden vom Schleppersitz aus um 180 ° geschwenkt.

**ALPINTOP 300 U** – Alpinschwader, 8 Arme, Arbeitsbreite 3,0 m – leichtzügig für Hanglagen. Durch die Leichtbauweise und offene Steuerung bringt er **nur 250 kg** auf die Waage.

Universell einsetzbar:

a) Frontanbau mit rechter Schwadablage und außerhalb des Kreisels laufendem Multitast-Rad.

b) Heckanbau mit rechter Schwadablage. Umkehrgetriebe erforderlich, Multitast-Rad auf Wunsch.

Universalgetriebe für Front/Heck - 540/1000 U/min und Gelenkwelle mit Freilauf auf Wunsch.

## **Starrer Anbau    Universal**

### **EUROTOP 340 U**







*EUROTOP 340 N*

## Alpin



**ALPINTOP 300 U**



# Einkreisel-Schwader – mit erhöhter Schlagkraft

**EUROTOP 421 A / 461 A** – gezogene Version, 12 Arme

Arbeitsbreiten 4,20 / 4,60 m.

Die Deichsel ist mit einer großen Stützplatte versehen, die zusätzliche Stabilität am Hang und bei Kurvenfahrt verleiht.

**EUROTOP 421 N** – Dreipunkt-Schwenkbock, 12 Arme, Arbeitsbreite 4,20 m.

**EUROTOP 461 N** – Dreipunkt-Schwenkbock mit gummigedämpften Unterlenkerbolzen, 12 Arme, Arbeitsbreite 4,60 m.

## Schlagkraft für Berg- und Kleintraktor

*Die Transportaushebung erfolgt hydraulisch. Hydraulikzylinder am Fahrwerk und an der Deichsel sorgen für die notwendige Bodenfreiheit.*



*EUROTOP 421 A - gezogen*

Die Einkreiselschwader EUROTOP 421 A, 421 N und 461 A, 461 N sind mit 12 Zinkenarmen und jeweils 4 Doppelzinken ausgestattet.

Das Fahrwerk mit vollgelenkiger Tandemachse ist serienmäßig. Dieses verschafft den Schwadern sowohl bei der Arbeit als auch beim Transport auf der Straße einen absolut ruhigen Lauf.

Die Bereifung 18 x 8,5-8 6 PR beim EUROTOP 421 A, 461 A unterstützt die hohe Laufruhe. Von Bedeutung für Hanglagen ist der niedrige Schwerpunkt, der für Stabilität und Kippsicherheit sorgt.



*461 N – gummigedämpfte Unterlenkerbolzen*

*EUROTOP 461 N - angebaut*







# Doppel-Schwader – mit Seitenablage

In der Praxis findet der Doppelschwader wegen seinem wirtschaftlichen Preis und der guten Wendigkeit immer mehr Anhänger.

## Hydraulisch verstellbare Seitenschwader – wenn Flexibilität gefragt ist



*EUROTOP 691 A*

**EUROTOP 601 A** – 10 Arme pro Kreisel, Arbeitsbreite 3,40 bis 6,20 m.

**EUROTOP 611 A** – 12 Arme pro Kreisel, Arbeitsbreite 3,40 bis 6,20 m.

**EUROTOP 691 A** – 12 Arme pro Kreisel, Arbeitsbreite 4,20 bis 6,90 m.

Diese Seitenschwader sind flexibel für einen großen Einzelschwad oder 2 kleine Nachtschwaden einsetzbar. Die Arbeitsbreite ist hydraulisch variabel einstellbar.

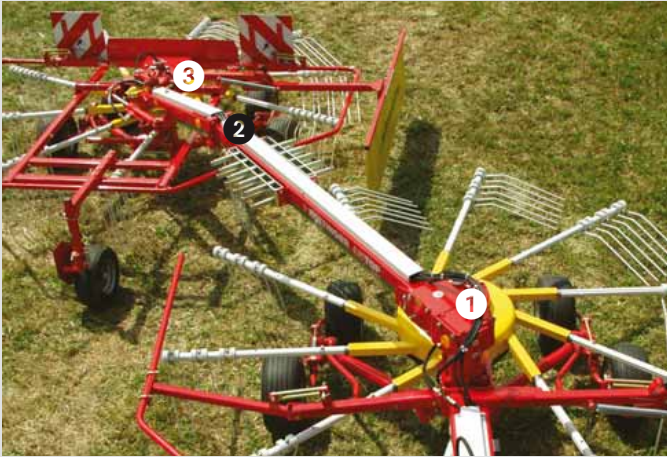


*EUROTOP 601 A – 2 Schwade*



## Absolut anpassungsfähig

## Fahrvergnügen pur



Der Rahmen ist so konstruiert, dass sich die beiden Kreiseinheiten unabhängig voneinander den Bodenunebenheiten anpassen können. Für die vertikale Anpassung sorgt ein Gelenk direkt hinter dem Winkelgetriebe ①. Die Queranpassung des hinteren Kreisel erfolgt durch ein Drehlager ② im Rahmen selbst und zusätzlich durch ein Kreuzgelenk ③ zwischen hinterem Rahmenträger und Kreiseinheit.



Fahrvergnügen beim Straßentransport. Diese Schwader sind serienmäßig mit Ballonbereifung 18,5 x 8,5-8 6 PR ausgerüstet. Die beim Transport aktive Tandemachse verleiht dem Schwader zudem extreme Laufruhe. Beim Transport werden die Kreisel über einfachwirkende Hydraulikzylinder angehoben – Bodenfreiheit 50 cm!





# Doppel-Seitenschwader – mit Fahrwerk

**D**er Seitenschwader lässt sich sehr gut an Ertragsverhältnisse und Bergetechnik anpassen. Wichtig ist eine optimale Grundeinstellung und die eine möglichst unabhängige Bewegung der Kreisel zur Anpassung an die Bodenoberfläche.

## Seitenschwader mit gelenktem Fahrwerk – die obere Leistungsklasse

**EUROTOP 651 A** – 10 + 12 Arme pro Kreisel, Doppelschwader mit Seitenablage und einer fixen Arbeitsbreite von 6,40 m. Die preiswerte Alternative mit gelenktem Fahrwerk.

**EUROTOP 801 A** – 12 Arme pro Kreisel, hydraulisch verstellbar für einen oder zwei Seitenschwade. Arbeitsbreite bei einem Schwad 6,70 m oder 7,60 m bei zwei Seitenschwaden.

**EUROTOP 851 A** – die Oberklasse, 12 Arme pro Kreisel, hydraulisch verstellbar für einen oder zwei Seitenschwade. Arbeitsbreite bei einem Schwad 7,80 m oder 8,50 m bei zwei Seitenschwaden.

### EUROTOP 801 A / 851 A – Ablegen eines Seitenschwades

Arbeitsbreite 6,70 m / 7,80 m.

Kreisel eng gestellt, vorderes Schwadtuch abgenommen. Ein großer Schwad wird seitlich abgelegt. Doppel-Großschwade sind durch Zusammenlegen von zwei Schwaden möglich.

Räumbreite 13,20 m / 15,40 m.

### Ablegen von zwei Einzelschwaden oder Nachtschwaden

Arbeitsbreite 7,60 m / 8,50 m.

Die Kreisel sind auseinander gefahren und legen einen Einzelschwad ab. Zwei große Strohschwade können ebenfalls in einem Arbeitsgang geschwadet werden.



EUROTOP 851 A – 2 Einzelschwade



## Universell – wendig – bequem

### **Robuster Rahmen, gelenktes Fahrwerk**

Über ein Gestänge exakt gelenkt, folgen diese EUROTOP in den Kurven der Schlepperspur.



Die Maschinen sind extrem wendig. Große 10,0/75–15,3 Bereifung am Fahrwerk. Überzeugend einfache Antriebstechnik über Gelenkwellen, geradlinig, lauf ruhig, langlebig. Beide Kreisel sind einzeln abgesichert.

### **Bequeme Bedienung**

Die Schwader werden vom Schleppersitz aus über einfachwirkende Zylinder bedient. Beide Kreisel werden zum Wenden und Transport über Schrittfolgesteuerung (651 A Wunsch) nacheinander ausgehoben oder abgesenkt.



EUROTOP 801 A



EUROTOP 651 A – 1 Seitenschwad



# Doppel-Mittenschwader

**M**ittenschwader sind für die gleichmäßige und luftige Schwadablage bekannt. Entscheidend ist, dass der Schwader den für das Bergegerät idealen Schwad ablegt: in Breite, Form und Verteilung der Erntemasse. Präzisionsarbeit steigert die Bergeleistung.

## Mittenschwader mit mechanischer Arbeitsbreitenverstellung

**EUROTOP 701 A** – 10 Arme pro Kreisel, die Arbeitsbreite kann zwischen 6,30 und 7,10 m variiert werden. Die Verstellung erfolgt mechanisch ① an den Kreiselarmen.



Zum Wenden werden die Kreisel hydraulisch bis zum Anschlag ausgehoben, vollkommene Hochschwenkung zum Transport.

Durch die Doppelgelenke im Antrieb sind die Kreisel auch hochgehoben voll beweglich.



*EUROTOP 701 A – gelenktes Fahrwerk*



## Der klassische Mittenschwader mit fixer Arbeitsbreite

### **EUROTOP 620 A –**

10 Arme pro Kreisel, Arbeitsbreite 5,90 m.  
Die wendige Maschine ist mit robustem Haupt-  
rahmen und längsverstellbarer Deichsel aus-  
gestattet. Beide Kreisel sind höhenbeweglich, das gewähr-  
leistet ein unabhängiges Bodenanpassen der beiden  
Kreisel.

Das Hochheben der Kreisel ist ohne Abschalten  
möglich. Beim Hochschwenken der Kreisel wird  
zugleich der Rahmen angehoben, somit immer  
genügend Bodenfreiheit am Vorgewende und auf  
der Straße.



*Hydraulische Rahmenerhebung EUROTOP 620 A*

*EUROTOP 620 A*





# Doppel-Mittenschwader – mit Hydrokomfort

## Hydraulisch verstellbare Mittenschwader mit variabler Arbeitsbreite

**EUROTOP 771 A** – 12 Arme pro Kreisel, Arbeitsbreite von 7,0 bis 7,80 m, stufenlos.

**EUROTOP 881 A** – 12 Arme pro Kreisel, Arbeitsbreite von 7,80 und 8,60 m, stufenlos.

Mittenschwader mit hydraulisch verstellbaren Arbeitsbreiten und gelenktem Fahrwerk. Damit die Kombination aus Arbeitsbreite und hoher Fahrgeschwindigkeit zum gewünschten Arbeitserfolg führt, sind diese Schwader serienmäßig mit dem pendelnden Tandemfahrwerk ausgerüstet. Der EUROTOP 881 A legt die Schwade auf ca. 1,20 m ab.

## Hydrokomfort

Die Kreisel werden zum Wenden hydraulisch bis zum Anschlag ausgehoben – genügend Bodenfreiheit beim Wenden. Zum Transport vollkommene Hochschwenkung, abnehmbare Arme reduzieren die Höhe. Durch die Doppelgelenke im Antrieb sind die Kreisel auch hochgehoben voll beweglich.

Keine Beschädigungsgefahr bei Fehlbedienung!



*EUROTOP 881 A*







EUROTOP 771 A



# Vierkreisel-Schwader – Hybrid

**Kurze Erntefenster verlangen nach schlagkräftiger Landtechnik.**

**Leistungssteigerung für Silierwagen – bis zu 20 % mehr Leistung für Ladewagen durch optimale Schwadform und Gleichmäßigkeit.**

**Beste Abstimmung und hohe Wirtschaftlichkeit bei jedem weiteren Schnitt.**

## TOP 1252 C – ohne Absteigen vom Feld auf die Straße

Der TOP 1252 zeichnet sich durch zuverlässige Leistung, perfekte Boden Anpassung und hohe Standzeiten aus – **Vierkreisel-Technik für die Zukunft**. Die solide Rahmenkonstruktion sowie der großdimensionierte Toptech-Kreisel sind für härtesten Einsatz konzipiert. Die Arbeitsbreite kann von 8,0 bis 12,50 m einfach verstellt werden.

Pöttinger hat mit dem neuen Vierkreisel-Schwader eine einzigartige **Hybrid-Technik** entwickelt: Vorne Hydraulik, hinten Mechanik. Der hydraulische Antrieb der vorderen Kreisel ermöglicht ein Einschwenken der Auslegerarme für eine **Transporthöhe von nur 4 m ohne Abnehmen von Zinkenarmen** oder Klappen von Schutzbügeln. Lästige Rüstzeiten gehören damit der Vergangenheit an.

### Bodenanpassung in Perfektion

Die Schwadqualität des TOP 1252 C mit der 6-Rad-Technik lässt in puncto Boden Anpassung keine Wünsche offen: Vollgelenkige Kreiselaufhängung, Tandemachsen mit Schwenkrädern und das vorlaufende Multitast-Rad garantieren eine präzise Führung der Zinken. Das Ergebnis sind höchste Futterqualität und gleichzeitig Schonung der Grasnarbe.

Das sechste Rad innerhalb des Kreisels kommt auf Wunsch hinzu. Damit kann einfach und schnell durch Umstecken des Multitast-Rades auf Stroheinsatz umgestellt werden. Diese Boden Anpassungstechnik ist einzigartig und wird höchsten Ansprüchen gerecht.



**Die Bedienung** erfolgt über die Hydraulikanschlüsse des Schleppers oder auf Wunsch über die Power Control Komfortbedienung.





## TOP-Technik im Detail



*Bei der staubdicht gekapselten Steuereinheit ist keine Ölkontrolle und kein Ölwechsel notwendig – keine Dichtheitsprobleme. Auch das Kreiselgetriebe selbst ist gekapselt und läuft dauergeschmiert im Fließfett. Die Steuerwelle mit Steuerrolle kann bei Bedarf einfach und schnell durch Lösen von nur zwei Schrauben ausgetauscht werden. Durch den weiten Abstand der Gleitlager der Zinkenarme ist hohe Stabilität garantiert: Eine bereits langjährig bewährte Pöttinger-Technik.*



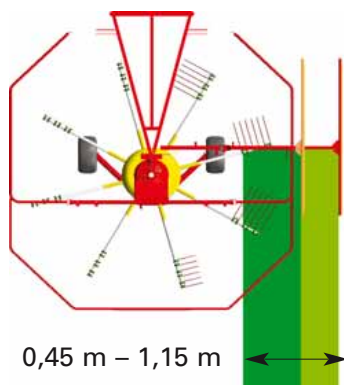


# Einkreisel-Schwader

EUROTOP	Anbau	Achse	Arbeitsbreite	Kreisel- durchmesser	Schwadablage	Arme pro Kreisel
<b>300 U alpin</b>	starr	Einzelachse	3,00 m	2,55 m	rechts	8
<b>340</b>	starr	Einzelachse	3,40 m	2,82 m	links	10
<b>340 U</b>	starr	Einzelachse	3,40 m	2,82 m	links	10
<b>340 N</b>	Schwenkbock	Einzelachse	3,40 m	2,82 m	links	10
<b>380 N</b>	Schwenkbock	Einzelachse	3,80 m	2,98 m	links	10
<b>421 A</b>	Deichsel	Tandem	4,20 m	3,28 m	links	12
<b>421 N</b>	Schwenkbock	Tandem	4,20 m	3,28 m	links	12
<b>461 A</b>	Deichsel	Tandem	4,60 m	3,60 m	links	12
<b>461 N</b>	Schwenkbock	Tandem	4,60 m	3,60 m	links	12

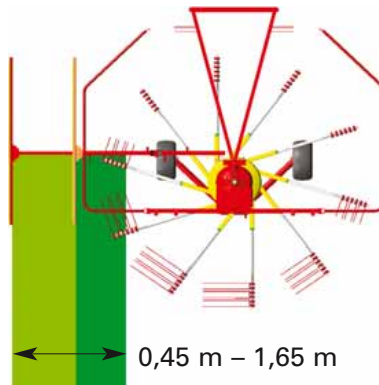
Zapfwelle – 540 U/min

**ALPINTOP 300 U**



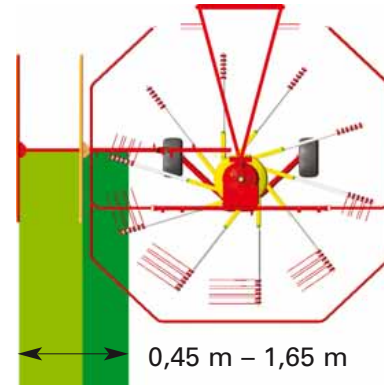
0,45 m – 1,15 m

**EUROTOP 340**



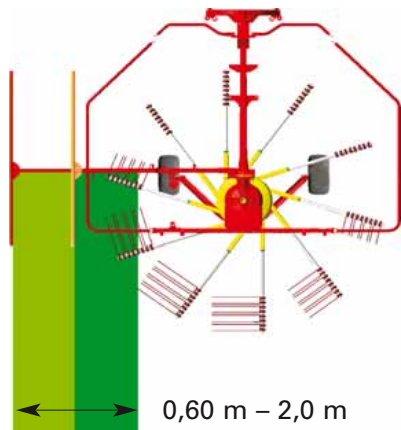
0,45 m – 1,65 m

**EUROTOP 340 U**



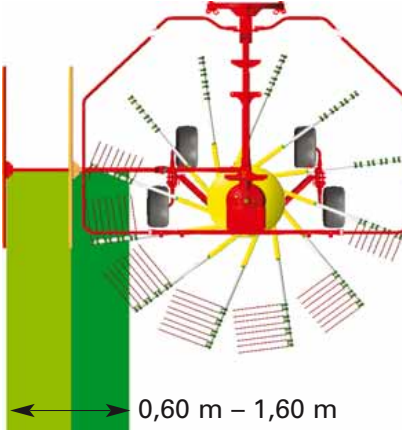
0,45 m – 1,65 m

**EUROTOP 380 N**



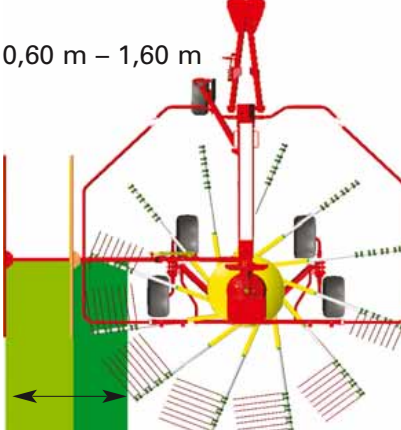
0,60 m – 2,0 m

**EUROTOP 421 N**



0,60 m – 1,60 m

**EUROTOP 421 A**



0,60 m – 1,60 m



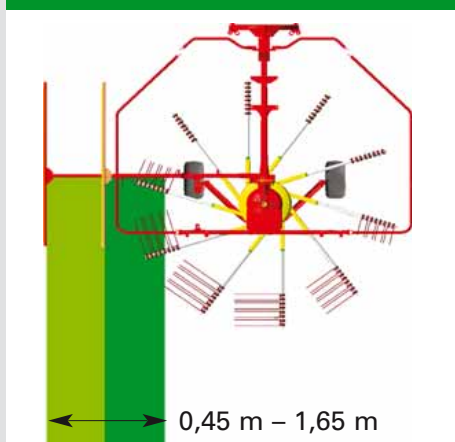
**Die Ansprüche der Landwirte sind gewachsen – auch unsere Programmbreite.**

**Denn neben Technik für Klein- und Mittelbetriebe müssen auch die gehobenen Bedürfnisse der Lohnunternehmen und Großbetriebe erfüllt werden.**

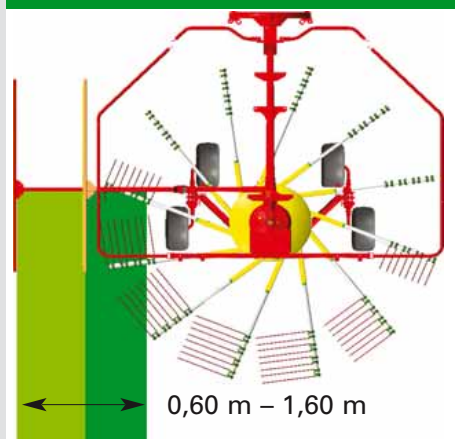
Arme abnehmbar	Doppelzinken pro Arm	Transport- breite	min. kW / PS	Höhen- verstellung	Gewicht
4	3	1,30 m	15 / 20	an Rädern	250 kg
10	3	1,40 m	15 / 20	Kurbel	330 kg
10	3	1,67 m	15 / 20	Kurbel	350 kg
10	3*	1,67 m	15 / 20	Kurbel	350 kg
10	4	1,67 m	18 / 25	Kurbel	380 kg
12	4	2,10 m	15 / 20	am Fahrwerk	680 kg
12	4	1,96 m	29 / 40	Kurbel	540 kg
12	4	2,36 m	15 / 20	am Fahrwerk	835 kg
12	4	2,36 m	35 / 50	Kurbel	650 kg

\*4 auf Wunsch

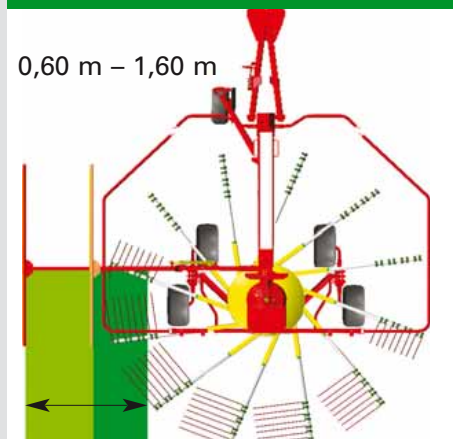
### EUROTOP 340 N



### EUROTOP 461 N



### EUROTOP 461 A



**N** = Schwenkbock  
**U** = Front/Heckanbau –  
 Vor- oder Rückwärtsfahrt  
**A** = Anhängemaschine

Alle Daten unverbindlich,  
 Ausstattungen länderspezifisch  
 verschieden

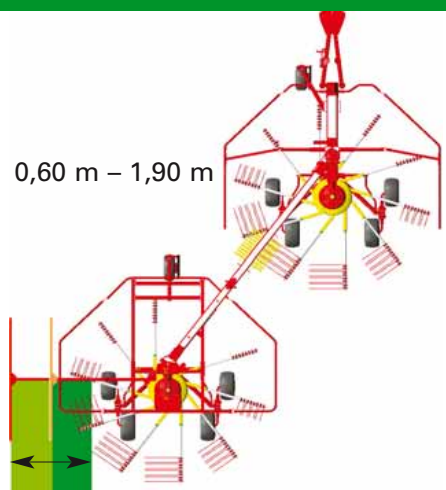


# Gezogene Schwader

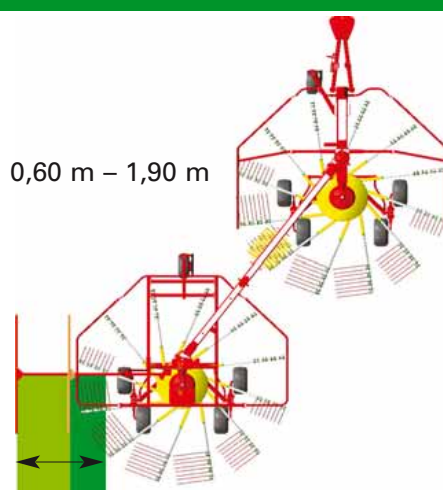
EUROTOP	Anbau	Schwadablage	Kreisel- Fahrwerk	Arbeitsbreite	Kreisel	Arme pro Kreisel
<b>601 A</b>	Deichsel	Seite	Einzelachse	3,40 – 6,20 m	2	10 + 10
<b>611 A</b>	Deichsel	Seite	Einzelachse	3,40 – 6,20 m	2	12 + 12
<b>691 A</b>	Deichsel	Seite	Tandem	4,20 – 6,90 m	2	12 + 12
<b>651 A</b>	Unterlenker	Seite	Einzelachse	6,40 m	2	10 + 12
<b>801 A</b>	Unterlenker	Seite	Tandem	6,70 – 7,60 m	2	12 + 12
<b>851 A</b>	Unterlenker	Seite	Tandem	7,80 – 8,50 m	2	12 + 12
<b>620 A</b>	Deichsel	Mitte	Einzelachse	5,90 m	2	10 + 10
<b>701 A</b>	Unterlenker	Mitte	Einzelachse	6,30 – 7,10 m	2	10 + 10
<b>771 A</b>	Unterlenker	Mitte	Tandem	7,00 – 7,80 m	2	12 + 12
<b>881 A</b>	Unterlenker	Mitte	Tandem	7,80 – 8,60 m	2	12 + 12
<b>TOP 1252 C</b>	Unterlenker	Mitte	Tandem	8,0 – 12,50 m	4	4 x 13

Zapfwelle – 540 U/min

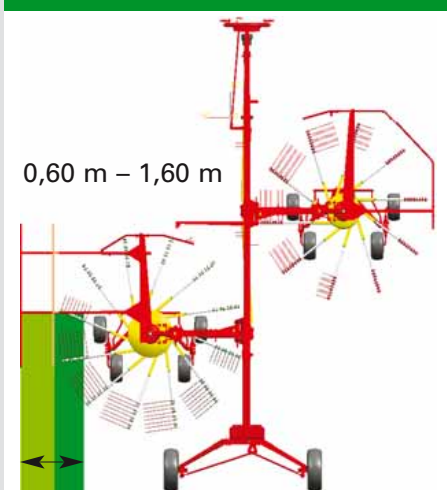
**EUROTOP 601 A / 611 A**



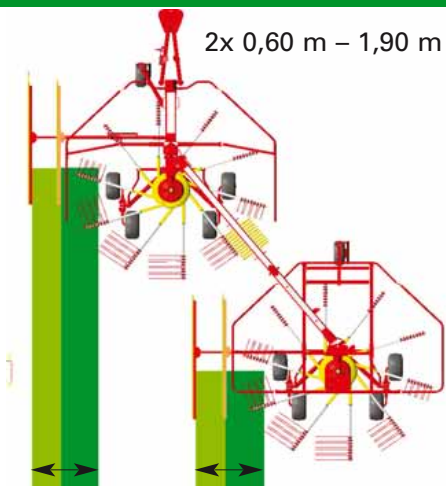
**EUROTOP 691 A**



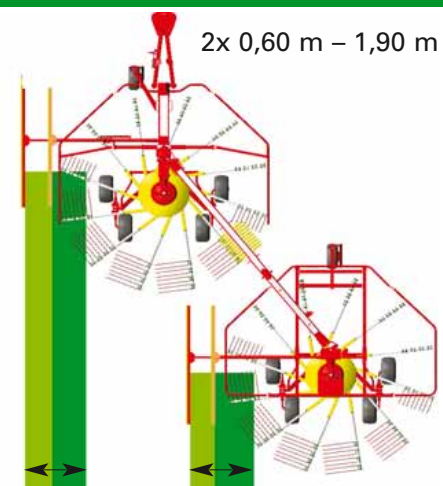
**EUROTOP 651 A**



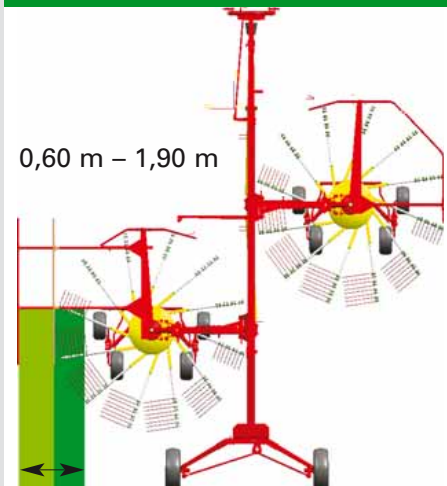
**EUROTOP 601 A / 611 A**



**EUROTOP 691 A**



**EUROTOP 801 A / 851 A**





**Wo** finden Sie eine größere Auswahl an Schwadern mit zwei oder vier Kreiseln.

**Pöttinger bietet ein Programm für alle Ansprüche an hohe Flächenleistungen.**

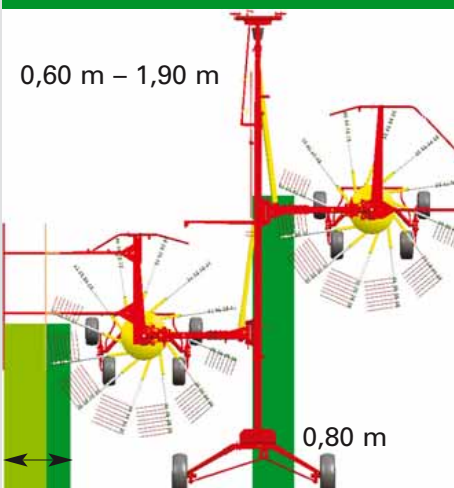
Arme abnehmbar	Doppelzinken pro Arm	Transport- breite	max. Transport- geschwindigkeit	Abstellhöhe Arme abgen.	min. kW / PS	Gewicht
20	3 / 4	2,10 m	40 km/h*	1,10 m	30 / 40	1200 kg
24	4	2,10 m	40 km/h*	1,10 m	30 / 40	1400 kg
24	4	2,40 m	40 km/h*	1,10 m	37 / 50	1550 kg
22	4	2,85 m	40 km/h*	3,44 m	37 / 50	1770 kg
24	4	2,85 m	40 km/h*	3,20 m	44 / 60	1890 kg
24	4	2,90 m	40 km/h*	3,65 m	44 / 60	2200 kg
20	3*	2,70 m	40 km/h*	2,90 m	29 / 40	1000 kg
20	4	2,85 m	40 km/h*	3,22 m	29 / 40	1500 kg
24	4	2,85 m	40 km/h*	3,35 m	37 / 50	1770 kg
24	4	2,90 m	40 km/h*	3,65 m	40 / 55	1980 kg
52	4	3,00 m	40 km/h*	3,40 m	52 / 70	5400 kg

\*4 auf Wunsch

\*je nach Stvo

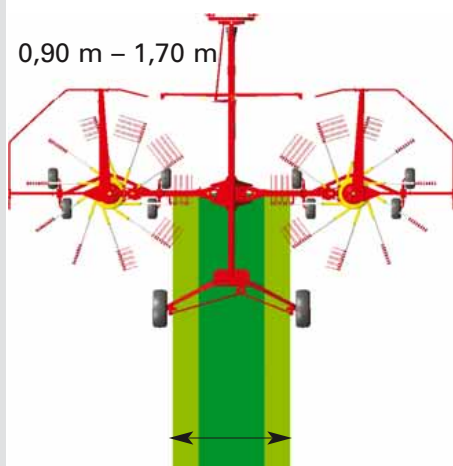
#### EUROTOP 801 A / 851 A

0,60 m – 1,90 m



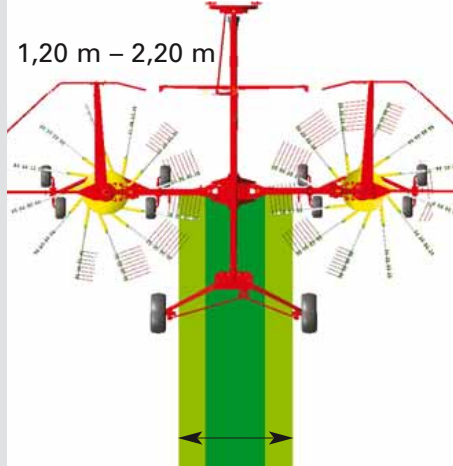
#### EUROTOP 701 A

0,90 m – 1,70 m

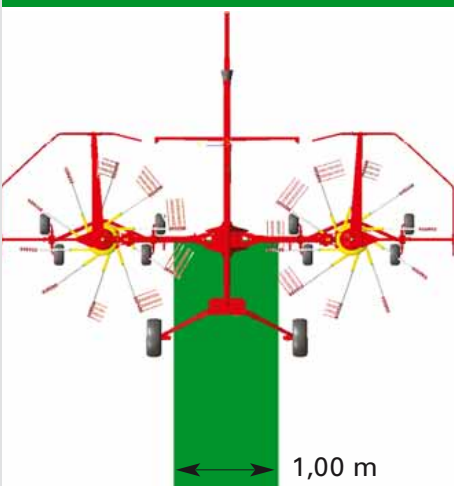


#### EUROTOP 881 A

1,20 m – 2,20 m

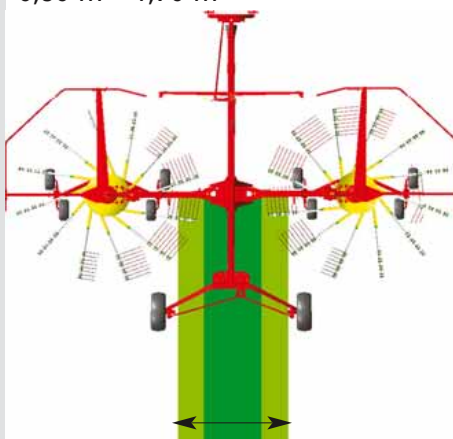


#### EUROTOP 620 A



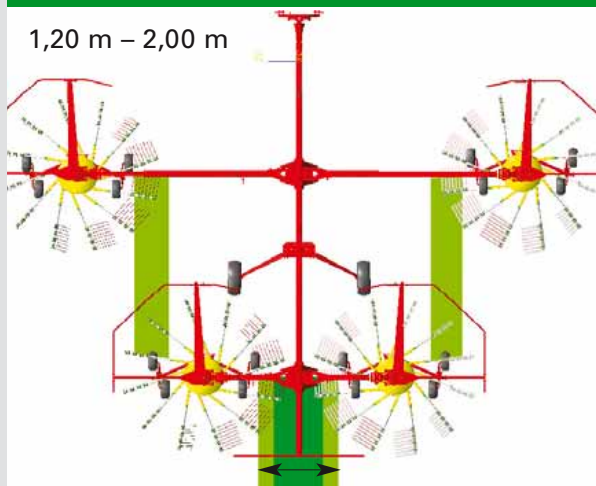
#### EUROTOP 771 A

0,90 m – 1,70 m



#### TOP 1252 C

1,20 m – 2,00 m



Alle Daten unverbindlich, Ausstattungen länderspezifisch



# Ausstattungsvarianten

EUROTOP	Kreisel- achsen	Tandem- achsen	Bereifung Kreiselfahrwerk	Bereifung Wunsch	Bereifung Fahrwerk	Fahrwerk Lenkung
<b>300 U alpin</b>	Schwenkräder		15 x 6,00-6			
<b>340</b>	Schwenkräder		15 x 6,00-6	16 x 6,50-8		
<b>340 U</b>	Schwenkräder		15 x 6,00-6	16 x 6,50-8		
<b>340 N</b>	starr	Wunsch	15 x 6,00-6	16 x 6,50-8		
<b>380 N</b>	starr	Wunsch	16 x 6,50-8			
<b>421 A</b>	starr	Serie	18 x 8,50-8		18,5 x 8,5-8	
<b>421 N</b>	starr	Serie	16 x 6,50-8			
<b>461 A</b>	starr	Serie			18,5 x 8,5-8	
<b>461 N</b>	starr	Serie	16 x 6,50-8			
<b>601 A / 611 A</b>	starr	Wunsch	18,5 x 8,5-8		18,5 x 8,5-8	hydraulisch
<b>691 A</b>	starr	Serie	18,5 x 8,5-8		18,5 x 8,5-8	hydraulisch
<b>651 A</b>	starr	Wunsch	16 x 6,50-8		10,0/75-15,3	Lenkstange
<b>801 A</b>	starr	Serie	16 x 6,50-8		10,0/75-15,3	Lenkstange
<b>851 A</b>	starr	Serie	16 x 6,50-8		10,0/75-15,3	Lenkstange
<b>620 A</b>	starr	Wunsch	15 x 6,00-6	16 x 6,50-8	10,0/75-15,3	
<b>701 A</b>	starr	Wunsch	16 x 6,50-8		10,0/75-15,3	Lenkstange
<b>771 A</b>	starr	Serie	16 x 6,50-8		10,0/75-15,3	Lenkstange
<b>881 A</b>	starr	Serie	16 x 6,50-8		10,0/75-15,3	Lenkstange
<b>TOP 1252 C</b>	Schwenkräder	Serie	16 x 6,50-8		19,0/45-17 *	

\* Wunsch 500/50-17, 560/45R22,5





	Tastrad multitast	Dämpfungs- streben	Umkehr- getriebe	hydraulische Aushebung	Beleuchtung
	Wunsch		Wunsch		Wunsch
	Wunsch		Wunsch		Wunsch
	Wunsch				Wunsch
	Wunsch	Wunsch			Wunsch
	Wunsch	Wunsch			Wunsch
	Wunsch			Fahrwerk	Wunsch
	Wunsch	* Wunsch			Wunsch
	Wunsch			Fahrwerk	Wunsch
	Wunsch	Serie			Wunsch
	Wunsch			Fahrwerk	Serie
	Wunsch			Fahrwerk	Serie
	Serie			Kreisel	Serie
	Serie			Kreisel	Serie
	Serie			Kreisel	Serie
	Wunsch			Kreisel	Serie
	Wunsch			Kreisel	Serie
	Wunsch			Kreisel	Serie
	Wunsch			Kreisel	Serie
	Serie			Kreisel	Serie



Tastrad 15 x 6,00-6,



Tastrad 16 x 6,50-8



Dämpfungsstrebe



\*Begrenzungsstrebe  
serienmäßig bei 421 N



Umkehrgetriebe für  
300 U alpin



Umkehrgetriebe für  
340 U



Hydraulische Aushebung einfach-  
wirkend über Tasträder 421 A,  
461 A, 601 A, 611 A und 691 A



Hydraulische Aushebung ein-  
fachwirkend über Tragarme der  
Kreisel



Warntafeln je nach  
Straßenverkehrs-  
ordnung



Beleuchtung



Alle Daten unverbindlich, Ausstattungen länderweise verschieden



# Qualität für die Zukunft



*Die Maschinen mit dem Kleeblatt als Markenzeichen sind international erfolgreich, mit Zuverlässigkeit bei Qualität und Service.*



*KTL-Grundierung und Pulverbeschichtung – **Autolack-Qualität***



***Laserschneidmaschinen** für höchste Präzision in der Blechbearbeitung*



*Neues **Härtezentrum** für Verschleißteile*

*Modernste **3-D Konstruktion***

***Zukunftssichere Bauteile-Prüfung** – im neuen Grieskirchner Technologie- und Innovationszentrum werden härteste Einsatzverhältnisse simuliert und Belastungsgrenzen ermittelt*

**Original**  
*inside*

***Pöttinger-Original-Verschleißteile bieten Mehrwerte**, die sich rechnen: Höhere Lebensdauer, exakte Passgenauigkeit, stets verfügbar.*



***Produktübergabe** – Bei Pöttinger hat jeder Kunde das Recht auf eine ordnungsgemäße Produktübergabe durch seinen Pöttinger-Vertriebspartner, zur Sicherung der Gewährleistung.*



**Alois Pöttinger**  
**Maschinenfabrik GmbH**  
Industriegelände 1  
A-4710 Grieskirchen  
Telefon +43 (0) 7248/600-0  
Telefax +43 (0) 7248/600-2513

**Gebr. Pöttinger GmbH**  
D-86 899 Landsberg a. Lech  
Spöttinger Straße 24  
Telefon +49 (0) 8191/9299-111  
Telefax +49 (0) 8191/9299-188

**Stützpunkt Nord**  
D-49509 Recke  
Steinbecker Straße 15  
Telefon +49 (0) 5453/9114-0  
Telefax +49 (0) 5453/9114-14

**Pöttinger AG**  
CH-5413 Birmenstorf Kt. Aargau  
Mellingerstrasse 11  
Telefon +41 (0) 56 201 41 60  
Telefax +41 (0) 56 201 41 61  
e-mail: [info@poettinger.ch](mailto:info@poettinger.ch)  
[www.poettinger.ch](http://www.poettinger.ch)

[www.poettinger.at](http://www.poettinger.at) – e-mail: [landtechnik@poettinger.at](mailto:landtechnik@poettinger.at)



erfolgreicher mit

**PÖTTINGER**